

Aculturación y salud psicológica en mujeres marroquíes en España: ¿Es la asimilación la mejor estrategia?

Karima El Ghoudani

Doctora en Psicología por la Universidad de Jaén, España
Professeur de Psychologie, Ecole Supérieure d'Education et de Formation (ESEF),
Psychologie, Hassan First University of Settat, Settat, Morocco
ID ORCID: [0000-0002-3465-5166](https://orcid.org/0000-0002-3465-5166)
E-mail: rimo_166@hotmail.com

Esther Lopez- Zafra

Catedrática de Psicología Social. Departamento de Psicología, Universidad de Jaén, España.
Responsable del Grupo de investigación PAIDI HUM 651-
Análisis psicosocial del comportamiento ante la nueva realidad social,
de la Junta de Andalucía en la Universidad de Jaén.
Miembro-Fundador y Secretaria de la Sociedad Científica Española de Psicología Social (SCEPS)
ID ORCID: [0000-0003-4722-7467](https://orcid.org/0000-0003-4722-7467)
E-mail: elopez@ujaen.es

Submetido em: 01/05/2020. Aprobado em: 28/07/2020. Publicado em: 13/01/2021.

RESUMEN

La comunidad de marroquíes en España es la segunda mayor de Europa, pero rara vez se ha abordado la aculturación de las mujeres inmigrantes marroquíes. El objetivo del presente estudio es comprobar la relación entre las estrategias de aculturación desarrollada por este colectivo y su salud psicológica (ansiedad y neuroticismo), teniendo cuenta la posible interferencia de otra variable emocional: la autoestima. Para llevar a cabo este estudio, contamos con la participación de ciento veintinueve mujeres nacidas en Marruecos (edad $M=29$; $DT= 9.40$), con ambos padres marroquíes e inmigrantes en España ($M = 6$ años, $DT= 3.60$), que completaron un cuestionario que recogía las variables de interés. Nuestros resultados muestran una relación entre aculturación y estabilidad emocional y ansiedad, y que esta relación está mediada por la autoestima. En resumen, observamos que las mujeres que valoran, y mantienen en mayor medida su cultura de origen, desarrollan niveles más altos de autoestima, cosa que a su vez hace que experimenten mayor estabilidad emocional y menor ansiedad. Esto implica que la marginación y la asimilación son las dos estrategias que se asocian con mayor ansiedad y neuroticismo, mientras que la integración y la separación favorecen una mejor salud psicológica.

Palabras Clave: Aculturación. Ansiedad. Autoestima. Estabilidad emocional. Mujeres marroquíes inmigrantes.

Aculturação e saúde psicológica em mulheres marroquinas na Espanha: A assimilação é a melhor estratégia?

RESUMO

A comunidade marroquina na Espanha é a segunda maior da Europa, mas a aculturação de mulheres imigrantes marroquinas raramente foi abordada. O objetivo deste estudo é verificar a relação entre as estratégias de aculturação desenvolvidas por esse grupo e sua saúde psicológica (ansiedade e neuroticismo), levando em consideração a possível interferência de outra variável emocional: a autoestima. Para a realização deste estudo, contamos com a participação de cento e vinte e nove mulheres nascidas no Marrocos (idade $M = 29$; $DP = 9,40$), com pais marroquinos e imigrantes na Espanha ($M = 6$ anos, $DP = 3,60$), que completaram um questionário composto pelas variáveis de interesse. Nossos resultados mostram uma relação entre aculturação, estabilidade emocional e ansiedade, e que essa relação é mediada pela autoestima. Em resumo, observamos que as mulheres que valorizam e mantêm em maior medida sua cultura de origem desenvolvem níveis mais altos de auto-estima, o que, por sua vez, faz com que experimentem maior estabilidade emocional e menos ansiedade. Isso implica que marginalização e assimilação são as duas estratégias associadas a maior ansiedade e neuroticismo, enquanto integração e isolamento favorecem uma melhor saúde psicológica.

Palavras-chave: *Aculturação. Ansiedade. Autoestima. Estabilidade emocional. Mulheres imigrantes marroquinas.*

Acculturation and psychological health in Moroccan women in Spain: Is assimilation the best strategy?

ABSTRACT

The Moroccan community in Spain is the second highest in Europe, but the acculturation of Moroccan immigrant women has been rarely addressed. The objective of the present study was to analyze the relationship between their acculturation strategies and psychological health (anxiety and neuroticism), considering the possible meditational effect of self-esteem. One hundred twenty-nine women born in Morocco (mean age = 29, $SD = 9.40$), with both Moroccan parents and that were immigrants in Spain (mean = 6 years, $SD = 3.60$) completed a questionnaire that included the variables of interest. Our results show a relationship between acculturation and emotional stability and anxiety, a relationship that is mediated by self-esteem. Women that value and maintain their culture of origin score higher in self-esteem, producing higher emotional stability and lower anxiety that women rejecting their culture. This result implies that margination and assimilation are the two acculturation strategies that relate to anxiety and neuroticism, whereas integration and isolation favor psychological health.

Keywords: *Acculturation. Anxiety. Emotional stability. Moroccan immigrant women. Self-esteem.*

INTRODUCCIÓN

La integración de las personas que vienen a nuestro país es un tema de gran interés (TRINIDAD REQUENA, *et al.*, 2010). El porcentaje de inmigrantes del total de la población en España es de 13.1%, siendo la comunidad de marroquíes en España la mayor de Europa, después de Francia (22,70%) (ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES, 2019), con el 16.15% en 2019 del total de extranjeros en España (813.587 inmigrantes) (INE, 2020). También en Andalucía, la comunidad marroquí es la más numerosa representando el 22.21% del total de extranjeros en Andalucía (OPAM, 2019). A pesar de las diferencias culturales, este grupo cree que necesita una menor integración que otros (NAVAS; LÓPEZ-RODRÍGUEZ; CUADRADO, 2013) y al mismo tiempo perciben los mayores niveles de discriminación y prejuicio (MORALES *et al.* 2008). Sin embargo, el análisis de su situación psicosocial se ha centrado generalmente en adolescentes escolarizados en España (BRIONES *et al.*, 2012; LÓPEZ-RODRÍGUEZ *et al.*, 2018) o en otros países europeos (i.e. Italia, CICOGNANI *et al.*, 2018) o de ascendencia occidental (i.e. Nueva Zelanda, STUART; WARD, 2011); y en trabajadores en distintos sectores (mayoritariamente hombres), pero no en las mujeres (THAO, 2014). Los estudios con jóvenes inmigrantes señalan que la familia es muy importante ofreciendo apoyo, seguridad y conexión con la religión y valores, pero también les dificulta el ajuste social positivo cuando los padres son más tradicionales y religiosos (STUART; WARD, 2011), independientemente de la religión de que se trate (HYDE; DELAMATER, 2014). Precisamente, son las madres las que cumplen un papel muy importante en la transmisión de los valores culturales y religiosos, (DE HOON; VAN TUBERGEN, 2014), siendo determinante el momento en el que se desarrolla su socialización (KALMIJN; KRAAYKAMP, 2018).

Por ello, en este trabajo nos centramos en mujeres inmigrantes marroquíes, nacidas y socializadas en Marruecos, un colectivo generalmente olvidado y muy relevante en la inclusión social de la familia. Además, el aumento de la venida de estas mujeres como consecuencia del alto porcentaje de reunificaciones familiares (CEA, 2009), hace que sean actualmente casi la mitad de la población marroquí en España (43.80%; OPAM, 2019) y en Andalucía (42.59%; OPAM, 2019). Por tanto, consideramos muy necesario seguir profundizando en cuáles son los elementos que pueden explicar cómo se produce la aculturación de este colectivo concreto. Este conocimiento permitiría establecer estrategias de inclusión social que permitiera mejorar la salud mental de las mujeres y de sus familias que, en muchas ocasiones, tienen que resolver el conflicto de mantener el statu quo o confrontar su situación (LUQUE-RIBELLES; HERRERA; GARCÍA-RAMÍREZ, 2017). Para mejorar la inclusión social de las familias marroquíes en España, es necesario por tanto atender a las mujeres marroquíes inmigrantes. Los estudios sobre este colectivo observan una menor integración general (LOPEZ-ZAFRA; EL GHOUDANI, 2014), presencia de estresores, sobre todo al inicio de su venida al país de acogida, que influyen negativamente en su salud física y psicológica (SORIANO; DALOUH, 2014) y percepción de prejuicio y discriminación (FERNÁNDEZ; MALO DE MOLINA, 2014) relacionado con la existencia de estereotipos, tanto raciales (LÓPEZ-RODRÍGUEZ *et al.*, 2014) como de género (DÍAZ; SELLAMI, 2014). Sin embargo, conforme llevan más tiempo estas mujeres en el país comienzan a identificarse con la sociedad de acogida produciéndose una buena identidad (SORIANO; DALOUH, 2014), y emociones positivas (LÓPEZ-RODRÍGUEZ; CUADRADO; NAVAS, 2017) lo cual puede ayudar a su integración. Por ello, el objetivo de este trabajo es cubrir un aspecto no analizado hasta la fecha y comprobar la estrategia de aculturación más empleada en mujeres marroquíes inmigrantes en Andalucía, cuestión no tratada anteriormente, así como analizar el papel de la autoestima en la relación entre la estrategia de aculturación y su salud a través de la estabilidad emocional.

El proceso de aculturación se refiere a cómo el mero contacto entre poblaciones de distintas culturas (llegada y acogida) implica un cambio en que afecta no solo al grupo sino también a las actitudes, comportamientos, modos de vida, valores e identidad individuales, entre otros. Berry (2005) se refiere a los cambios individuales como consecuencia de la influencia de ambas culturas. Por tanto, es necesario tener en cuenta variables psicosociales (como la autoestima o el apoyo social), ya que la adaptación entre los grupos y los cambios que se derivan de ellos no son exclusivamente de naturaleza cultural y social (NAVAS *et al.*, 2006; 2004; ROJAS; GARCIA; NAVAS, 2003), sino también individual (LÓPEZ-RODRÍGUEZ *et al.*, 2018).

Berry y colaboradores (BERRY, 1990; BERRY, *et al.*, 1989) proponen el Modelo de Aculturación Clásico para categorizar las preferencias en aculturación en función de dos dimensiones actitudinales independientes: valoración del país y cultura de origen y valoración del país y cultura de acogida. La combinación de ambas dimensiones da lugar a un modelo de cuatro posibles actitudes de aculturación: *integración* referida al mantenimiento de la identidad cultural del grupo minoritario a la vez que se produce una apertura y relación con los grupos de la sociedad de acogida, *asimilación* o deseo de abandonar la identidad cultural de origen y de orientarse hacia la sociedad de acogida, *separación/segregación/aislamiento* como mantenimiento de la identidad y tradiciones propias, sin relación del grupo minoritario con la sociedad de acogida, consecuencia de la voluntad del grupo minoritario en la separación y segregación cuando esta situación se debe al control ejercido por el grupo dominante y *marginación/exclusión* en que los individuos o grupos minoritarios pierden el contacto cultural y psicológico tanto con su sociedad de origen como con la sociedad de acogida, y exclusión cuando el grupo dominante pretende imponer la sociedad de acogida, eliminando cualquier posibilidad del grupo subordinado de mantener sus propias raíces y de introducirse en la nueva sociedad (BERRY, 2010). Los estudios realizados en España

sobre estrategias de aculturación muestran que las estrategias de asimilación y marginación/segregación son las que generan mayores problemas de salud mental e integración (BRIONES *et al.*, 2012). Los presupuestos generales sobre este proceso son aplicables a la relación entre dos grupos culturales en cualquier país (NAVAS, 2010). En España el Modelo Ampliado de Aculturación Relativa (MAAR; NAVAS *et al.*, 2005; NAVAS *et al.*, 2004), al igual que el modelo de Berry, tiene en cuenta las actitudes de aculturación de inmigrantes y autóctonos, y propone la consideración de distintos *ámbitos de la realidad sociocultural* en los que pueden darse diferentes estrategias y actitudes de aculturación. El MAAR distingue *ámbitos de aculturación*, desde los más periféricos a los centrales (*e.g.*, NAVAS; ROJAS; GARCÍA, 2006; NAVAS, *et al.*, 2006; NAVAS *et al.*, 2004; NAVAS *et al.*, 2007). En el presente estudio nos centramos en el ámbito central considerando la familia, los principios y valores, y la religión, puesto que los ámbitos centrales, al pertenecer a la esfera privada de las personas, son los que generan mayor resistencia, y deben ser mantenidos por los inmigrantes de acuerdo a su cultura de origen (VÁZQUEZ, 2008).

ACULTURACIÓN, AUTOESTIMA Y SALUD

La adaptación psicológica ha sido definida en términos de sentimientos de bienestar, satisfacción y salud mental (WARD, 1996). La investigación ha encontrado que las personas satisfechas con su vida están, en general, bien ajustadas y mentalmente sanas (DIENER *et al.*, 1985), y también se ha encontrado una correlación positiva entre bienestar psicológico y estabilidad emocional (BERMÚDEZ; ÁLVAREZ; SÁNCHEZ, 2003) y entre felicidad y estabilidad emocional (bajo neuroticismo) (HILLS; ARGYLE, 2001). Asimismo, se ha comprobado que aquellas minorías que perciben discriminación tienen peor bienestar psicológico, sobre todo en el caso de las mujeres (SCHMITT *et al.*, 2014) y esto sucede también en inmigrantes (SEVILLANO *et al.*, 2013).

Esto depende de su percepción, por lo que se ha relacionado el bienestar subjetivo con las estrategias de aculturación (BASABE *et al.*, 2009) y la satisfacción vital tras la experiencia migratoria con el apoyo social percibido, la autoestima y la aproximación y valoración del país de acogida (VALLEJO; MORENO, 2014). Sin embargo, algunos autores señalan que los resultados entre aculturación y bienestar psicológico son inconsistentes (BIRMAN *et al.*, 2014). Esto puede deberse a que, en general, los meta-análisis llevados a cabo (*i.e.* NGUYEN; BENET-MARTINEZ, 2013) han analizado que estrategia de aculturación que se relaciona con el ajuste positivo, obteniendo mejores resultados en la biculturalidad.

No obstante, pueden producirse diferencias en función del estatus de la minoría étnica, por lo que se necesitan más análisis sobre colectivos y contextos concretos (BIRMAN; SIMON 2013). Por ello, en nuestro caso nos centramos en un colectivo concreto (mujeres marroquíes inmigrantes) en un contexto específico (Andalucía, España).

SALUD PSICOLÓGICA: ESTABILIDAD EMOCIONAL Y ANSIEDAD

Muchos de los estudios realizados en el ámbito de la emigración confirman que el proceso migratorio conlleva en sí mismo, una serie de estresores que producen efectos adversos sobre la salud física y psicológica de estos inmigrantes. De hecho, existe evidencia empírica que sugiere una mayor prevalencia de síntomas depresivos en la población inmigrante (BARRO LUGO *et al.*, 2004; MARTÍNEZ; GARCIA; MAYA, 2001). En España, Olivos (1998) resume que más del 80% de la población inmigrante que muestra trastornos afectivos, son mujeres, presentando síntomas de ansiedad y depresión durante periodos prolongados o permanentes. En la misma línea, Navarro Barrios

y Rodríguez González (2003) en un estudio realizado sobre una muestra amplia de inmigrantes procedentes de diferentes países, encontraron que los inmigrantes marroquíes y subsaharianos presentaron puntuaciones más altas de ansiedad. Por otra parte, González-Castro y Ubillos (2011) señalan la importancia de analizar a las mujeres inmigrantes, puesto que encuentran diferencias de género en salud mental relacionado con sus patrones migratorios en inmigrantes de Rumania y Ecuador.

Estudios de revisión como el de Fajardo, Patiño, y Patiño (2008) coinciden en señalar el impacto de los procesos migratorios y las formas de aculturación en la salud psicológica de los migrantes. También Schweitzer, Buckley y Rossi (2002), encontraron que los factores premigratorios, especialmente las experiencias traumáticas se relacionaban consistentemente con la prevalencia del trastorno por estrés postraumático, acompañado de depresión, ansiedad o abuso de sustancias. Otros estudios destacan el papel moderador de las variables sociodemográficas como son los años de residencia (ALATI *et al.*, 2003), o el estatus socioeconómico (CHEUNG, 1995).

En este sentido, Urzúa, Heredia y Caqueo-Urizar (2016) indican que las fuentes de estrés por aculturación con mayor capacidad predictiva en las dimensiones de salud mental son la distancia del país de origen, seguida por las dificultades en las relaciones sociales con otros inmigrantes y la discriminación y rechazo percibido. Igualmente, en un estudio posterior Urzúa, Boudon Torrealba y Caqueo-Urizar, (2017) encontraron que los inmigrantes en Chile que utilizan la estrategia asimilación presentan peores síntomas de salud mental y dificultades en las relaciones interpersonales.

En el presente estudio consideramos que las estrategias de aculturación utilizadas incidirían en una mayor o menor estabilidad emocional y presencia de sintomatología ansiosa.

AUTOESTIMA

La autoestima se define como el elemento valorativo del auto concepto, siendo este último el conjunto de juicios tanto descriptivos como evaluativos acerca de uno mismo (CARDENAL; FIERRO, 2003). La pertenencia a grupos socioculturales tiene un gran impacto en la definición y valoración del sí mismo, produciéndose una mejor autoestima cuando se mantienen vínculos positivos con el propio grupo (SMITH CASTRO, 2005), mientras que la percepción de desigualdad produce una menor autoestima (SCHMITT *et al.*, 2014). De hecho, Nesdale y Mak (2003) encontraron que la autoestima étnica se relaciona positivamente con el contacto endogrupal y la identificación étnica. Asimismo, Bracey, Bámaca, y Umaña-Taylor (2004) encontraron una correlación positiva entre autoestima e identidad étnica, y en la misma línea Verkuyten y De Wolf (2002), en un estudio realizado sobre inmigrantes chinos en Holanda, encontraron una correlación positiva entre mantenimiento cultural y autoestima. Por otra parte, estudios con adultos mejicanos muestran que la aculturación lingüística se relaciona positivamente con la autoestima (MEYLER; STIMPSON; PEEK, 2006). Por tanto, el tener una imagen positiva del grupo de referencia favorece el mantenimiento de contacto endogrupal y mantenimiento cultural, lo que favorece a su vez una mayor autoestima. Igualmente, Urzúa *et al.*, (2018) en inmigrantes colombianos y peruanos en Chile, encuentran que una mayor autoestima reducía los efectos de la discriminación percibida sobre el bienestar psicológico. La autoestima serviría, por tanto, como un factor protector mediando esta relación. Sería interesante conocer si algo similar puede producirse en mujeres marroquíes en España.

Sin embargo, los resultados en aculturación varían en función del grupo analizado. Por ejemplo, los estudios con adolescentes muestran resultados contradictorios. Existen trabajos que muestran una mayor asociación entre la integración y un concepto positivo, mientras que la asimilación se relaciona a una baja autoestima (PHINNEY; CHAVIRA; WILLIAMSON, 1992), pero otro estudio con adolescentes inmigrantes chinos en USA no encuentra relación entre aculturación y autoestima (YU; BERRYMAN, 1996). Cuando este aspecto se analiza longitudinalmente, el patrón varía comprobándose que los niveles de autoestima van disminuyendo a lo largo del tiempo (LÖNNQVIST; HENNIG-SCHMIDT; WALKOWITZ, 2015) o incluso esta relación se produce como una curva en U en la autoestima, es decir, después de una disminución inicial posterior a la migración, la autoestima empezó gradualmente a aumentar (TARTAKOVSKY, 2009, en una muestra de adolescentes inmigrantes en Israel). Además, si nos centramos en las mujeres, se ha observado que las mujeres inmigrantes muestran un mayor grado de compromiso y participación en tradiciones culturales que los hombres (*i.e.* con inmigrantes ecuatorianos en España; MARTÍNEZ *et al.*, 2007), lo cual podría dar lugar a que las mujeres se separaran/aislaran/segregaran más que los hombres para mantener su modelo cultural.

En nuestro estudio pretendemos verificar la relación entre la estrategia o actitud de aculturación y los niveles de autoestima auto percibida en una muestra de mujeres inmigrantes marroquíes. En concreto, creemos que debe existir una relación entre las variables psicológicas consideradas (autoestima, aculturación y estabilidad emocional) siendo las mujeres con mayor autoestima las que muestren mayor estabilidad emocional y se integren en mayor medida (*Hipótesis 1*).

Además, consideramos que tener una relación positiva solo con el endogrupo (segregación, separación o aislamiento) o una relación positiva tanto con el endogrupo como el exogrupo (integración) estaría asociada a altos niveles de autoestima; mientras que la imposibilidad de establecer vínculos con ninguno de éstos grupos (marginalización) o una negativa actitud hacia el propio grupo (asimilación) estaría asociada a bajos niveles de autoestima (*Hipótesis 2*). Por último, creemos que la autoestima es un importante mediador entre el proceso de aculturación y la salud psicológica (*Hipótesis 3*).

MÉTODO

PARTICIPANTES

Participaron 129 mujeres con una edad media de 29 años (DT = 9.40; rango 16 - 67), que completaron un cuestionario de forma voluntaria. Las participantes llevaban una media de 6 años en España (DT = 3.60) y vivían en la provincia de Jaén, en la que el colectivo de marroquíes supone el 31.34% del total de la población extranjera, siendo en el caso de las mujeres el 28.20% del total de mujeres extranjeras (INE, 2020). Con relación al nivel educativo, la mayoría cuenta con estudios intermedios (N= 56; 43.41%), seguidas de las que han realizado estudios universitarios (N=35; 27.47%), mientras que el 16.28% han cursado primaria y solo el 13.18% no tienen estudios. El 51.2% viven con sus parejas, el 19.7% con sus padres y el 29.1% viven solas. Como criterio de inclusión se tuvo en cuenta que, tanto ellas como sus padres, hubieran nacido en Marruecos.

INSTRUMENTOS

Se utilizó el **cuestionario MAAR** sobre estrategias y actitudes de Aculturación, versión inmigrante (NAVAS *et al.*, 2004). Se ha realizado una adaptación de los ítems a los objetivos del estudio. En concreto se eligieron los 16 ítems relacionados con los ámbitos centrales (familia, religión, valores), divididos en dos bloques (Actitudes y Estrategias) de 8 ítems cada uno con una escala de respuesta distinta en cada bloque de 6 alternativas.

En el caso de la evaluación de Actitudes, se les pedía a los participantes que evaluaran cómo de positivo o negativo perciben su cultura de origen y la cultura del país de acogida en relación a los siguientes 4 ámbitos (relación de pareja –Grado y manera de comunicarse con la pareja, forma de tomar decisiones-, educación de los hijos - grado de supervisión, tiempo dedicado para estar con ellos-, personas mayores -Respeto a las personas mayores, el grado de cuidado que les ofrece- y religión -Presencia de la religión en la vida-). La escala de respuesta era 1: Muy malos/as; 2: Malos/as; 3: Ni malos/as ni buenos/as; 4: Buenos/as; a 5: Muy buenos/as; 9: No sabe/no conoce lo suficiente. En cuanto a las Estrategias, se les pedía a las participantes que indiquen el grado de mantenimiento de su cultura del país de origen, y el grado de adopción de la cultura de acogida en relación a los mismos ámbitos. Se contesta con una escala de respuesta de 1: Nada a 5: Mucho y una alternativa de NS/NC.

Escala de Autoestima de Rosenberg: se utilizó la adaptación de Vázquez, Jiménez, y Vázquez-Morejón (2004) a población española. La escala incluye diez ítems cuyos contenidos se centran en los sentimientos de respeto y aceptación de sí mismo/a. La mitad de los ítems están enunciados positivamente (i.e. Estoy convencida de que tengo cualidades buenas) y la otra mitad negativamente (i.e. Hay veces que realmente pienso que soy una inútil). Con una forma de respuesta tipo Likert en una escala de cuatro puntos (desde 1: muy desacuerdo, a 4: muy de acuerdo). Su consistencia interna oscila entre .85 y el .88, y fiabilidad test retest del .72 al .85 (VÁZQUEZ- MOREJÓN, 2004). En nuestro estudio el índice de fiabilidad de la escala es de $\alpha = .75$.

Subescala de Neocriticismo del NEO FFI: para evaluar la estabilidad emocional. Esta es una versión reducida del inventario de personalidad Neo PI – R (JUNIOR COSTA; MCCRAE, 1992) validada al castellano por Aluja; García; García, (2002).

La sub-escala de neuroticismo está compuesta por 12 ítems (i.e. A menudo me siento tensa e inquieta) con una escala de respuesta tipo Likert de 5 alternativas (1: totalmente desacuerdo a 5: totalmente de acuerdo). Una puntuación por debajo de la media en neuroticismo informa de una mayor estabilidad emocional y viceversa. Fiabilidad en nuestro estudio de $A = .81$.

Escala State-Trait Anxiety Inventory – STAI: (inventario de ansiedad estado y rasgo; SPIELBERGER; GORSUCH; LUSHENE, 1988). En nuestro estudio nos interesa conocer los niveles de ansiedad rasgo de nuestras participantes, por tanto, solo se ha utilizado la segunda parte de esta escala (R), que está compuesta por 20 frases, que se puntúan en una escala tipo Likert de 4 puntos (1: casi nunca a 4: casi siempre), y determina cómo se siente el sujeto normalmente (i.e. Me preocupo demasiado por cosas sin importancia). En nuestro estudio la fiabilidad es $\alpha = .83$.

Datos sociodemográficos: las participantes informaron sobre su edad, nacionalidad de los padres, país de nacimiento, nivel de estudios, tiempo en España, con quien viven, tipo de permiso de residencia, nacionalidad de la pareja, así como si trabajaban o no y el tipo de trabajo, con el fin de definir con mayor precisión la muestra.

PROCEDIMIENTO

Para la realización de este estudio contamos con la colaboración de diferentes entidades donde acuden con mayor frecuencia los inmigrantes para solventar sus problemas. El 40% de las participantes completaron el cuestionario en algunas de las entidades colaboradoras, y el 60% fueron contactadas mediante el método de bola de nieve. Su participación fue voluntaria, individual y anónima. Para eliminar posibles sesgos se utilizó el método de doble ciego, donde tanto la entrevistadora como la entrevistada desconocían los objetivos del estudio. Todas las participantes completaron un cuestionario que recogía las escalas de interés,

que fueron traducidas al árabe para eliminar el posible efecto de comprensión debido al idioma. Además, las escalas se contrabalancearon en orden A y B (inverso) para controlar efectos de orden de presentación.

TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN DE ESCALAS

Para realizar la traducción y adaptación seguimos las instrucciones de la guía de International Test Commission (ITC, 2000; MUÑIZ; ELOSUA; HAMBLETON, 2013) que implica una combinación de diseño de traducción hacia delante/hacia detrás. Dos personas con gran dominio de ambos idiomas realizaron la traducción al árabe. Posteriormente, estas dos versiones se discutieron y se elaboró una versión consensuada, que fue presentada a un experto lingüista para realizar los ajustes y las correcciones. Con esta versión se pasó al back-translation en el que otra tercera persona volvió a traducirlo al español. Puesto que esta traducción coincidió en su mayor parte con la versión original de partida, se conservó la versión final consensuada y corregida por el experto. Finalmente, se pasó el cuestionario a cuatro personas con diferentes niveles educativos para obtener feedback sobre su comprensión. Una vez corregidos los desajustes se dio por concluido este proceso.

RESULTADOS

Para el análisis de los resultados empleamos el paquete estadístico IBM SPSS v. 19. y PROCESS v. 3.4 (HAYES, 2018) para los análisis mediacionales. Como paso previo, analizamos el efecto del orden en que se aplicaron los instrumentos (A y B), y los resultados no arrojaron diferencias significativas ($p > .05$), por lo que esta variable no se tuvo en cuenta en los análisis posteriores.

En primer lugar, se analizó si la valoración del país de origen y del país de acogida, el mantenimiento de la cultura de origen y la adopción de la cultura del país

de acogida se relacionan con ansiedad, neuroticismo y autoestima mediante correlaciones bivariadas. A continuación, se realizaron análisis de varianza (ANOVA) para comprobar si se producen diferencias significativas en los niveles de ansiedad, neuroticismo y autoestima en función de las actitudes o estrategias de aculturación desarrollados tanto a nivel general como a nivel de cada ámbito por separado. Finalmente, se exploró el papel mediador de la autoestima en la relación entre aculturación y ansiedad y entre aculturación y neuroticismo.

Los análisis de correlación de Pearson revelaron (véase la Tabla 1) que la autoestima correlaciona de forma positiva tanto con actitud o percepción de su cultura de origen (Marruecos) como con la estrategia de mantenimiento de su cultura de origen. Sin embargo, no se produce correlación significativa con la actitud hacia España, ni con la estrategia de adopción de la cultura de acogida. Por tanto, las mujeres que valoran de forma positiva su cultura de origen y la mantienen manifiestan una mayor autoestima. En cuanto a las otras variables encontramos una correlación negativa entre la autoestima y ansiedad, y entre autoestima y neuroticismo, de manera que a mayor autoestima, menor ansiedad y mayor estabilidad emocional.

Asimismo, se produce una correlación negativa y significativa entre neuroticismo y cultura de origen mantenida, lo que significa que a mayor mantenimiento de la cultura de origen expresan menor neuroticismo y, por tanto, se produce una mayor estabilidad emocional. Por otra parte, se produce una correlación negativa entre ansiedad y la valoración que se tiene del país de origen.

Esto implica que tener una imagen positiva del país de origen se relaciona con menor ansiedad. Sin embargo, no se produce ninguna correlación significativa entre neuroticismo, ansiedad y valoración y adopción de la cultura del país de acogida. Además, encontramos que la valoración del país de origen se relaciona más fuertemente con una estrategia de mantenimiento que con una de adopción, mientras que la valoración del país de acogida se relaciona más con la estrategia de adopción de la cultura del país de acogida que de mantenimiento de la propia cultura. Esto implica que tener una imagen positiva del país de origen se relaciona con un mayor mantenimiento de la cultura de origen, niveles más altos de autoestima y menores niveles de ansiedad y neuroticismo. Por tanto, las mujeres que optan por un proceso de asimilación o marginación son las que expresan mayor ansiedad y neuroticismo, mientras que las que optan por un proceso de separación o integración se sienten más estables emocionalmente y tendrían menor ansiedad.

Tabla 1 – Correlaciones entre las distintas variables

Variables	1	2	3	4	5	6	7
1.Autoestima	1	-.533**	-.341**	.195*	.051	.270**	.026
2. Neuroticismo		1	.706**	-.126	.076	-.203*	-.057
3.Ansiedad			1	-.253*	.083	-.077	-.042
4. Valoracion cultura origen				1	.352**	.448**	.343**
5. Valoraciónpaís acogida					1	.331**	.486**
6. Mantenimientocultura origen						1	.481**
7. Adopción cultura acogida							1

*La correlación es significativa al nivel .05;

** La correlación es significativa al nivel .01.

Fuente: Elaboración propia (2020).

Los análisis de varianza no arrojan diferencias significativas en los niveles de ansiedad y neuroticismo en función de la estrategia o actitud de aculturación desarrollada. Y tampoco en los niveles de autoestima. Para comprobar si este patrón de respuesta se produce en todos los ámbitos centrales considerados en este estudio, realizamos los mismos análisis para cada ámbito por separado.

Los resultados arrojan que, a nivel actitudinal, la ansiedad correlaciona de forma negativa con el valor 2 (educación de los hijos) y el valor 4 (religión) del país de origen ($r = -.281$; $p < .005$ y $r = -.271$; $p < .005$ respectivamente) y positivamente con el valor religión del país de acogida ($r = .255$; $p < .005$); mientras que el neuroticismo correlaciona de forma negativa con el valor religión del país de origen ($r = -.269$; $p < .005$). Por otro lado, a nivel estratégico encontramos que el mantenimiento del valor religión correlaciona de forma negativa tanto con ansiedad como con neuroticismo ($r = -.200$; $p < .005$ y $r = -.224$; $p < .005$).

Del mismo modo, para comprobar si se producen diferencias significativas en los niveles de ansiedad y neuroticismo informados en función de las estrategias o actitudes de aculturación desarrollados en cada ámbito por separado, realizamos análisis de varianza para cada ámbito de forma aislada, y hallamos que solo se producen diferencias significativas respecto al ámbito de la religión. En este caso, a nivel estratégico, hallamos diferencias significativas en los niveles de neuroticismo en función de la estrategia de aculturación desarrollada ($F(3, 107) = 2.89$; $p = .039$) siendo las que optan por la integración y la separación son las que puntúan más bajo en neuroticismo (véase Tabla 2); mientras que a nivel actitudinal, hallamos que se producen diferencias significativas tanto en neuroticismo como en ansiedad ($F(3, 107) = 3.76$; $p = .013$ y $F(3, 107) = 3.53$; $p = .017$ respectivamente) siendo las mujeres que optan por la asimilación a nivel actitudinal son las que informan niveles más altos de ansiedad y neuroticismo (Tabla 3).

Tabla 2 – Medias (M) y desviación estándar (DT) en Neuroticismo para estrategias de aculturación en el valor de religión

Estrategias de aculturación	Neuroticismo M(DT)
Marginación	27.07 (7.99)
Asimilación	20.90 (7.06)
Integración	19.94 (8.78)
Separación	19.73 (8.10)

Fuente: Elaboración propia (2020).

Tabla 3 – Medias (M) y desviación estándar (DT) en Ansiedad y Neuroticismo para actitudes de aculturación en el valor de religión

Estrategias de aculturación	Valor religión	
	Ansiedad M(DT)	Neuroticismo M(DT)
Asimilación	39.16 (8.54)	34.33 (7.57)
Marginación	27.77 (8.21)	22.65 (7.8)
Integración	28.11 (8.99)	21.43 (8.04)
Separación	24.50 (8.67)	19.51 (8.16)

Fuente: Elaboración propia (2020).

En cuanto a la variable autoestima, si se analizan las estrategias de aculturación para cada ámbito por separado, se comprueba que las mujeres que puntúan alto en autoestima tienden a optar por una estrategia de separación en los valores relacionados con la educación de los hijos ($F(3, 107) = 2.47$; $p = .049$), y el respeto a los mayores ($F(3, 107) = 3.69$; $p = .014$) (véase Tabla 4). Mientras que la puntuación menor en autoestima corresponde con aquellas mujeres que se marginan, lo cual nos da a entender que, si se sienten solas, marginadas y sin contacto con ninguno de los grupos, tampoco se van a sentir bien consigo mismas.

Tabla 4 – Medias (M) y desviación estándar (DT) en autoestima para estrategias de aculturación en los valores de educación de los hijos y respeto a los mayores

AUTOESTIMA		
Estrategias de aculturación	Valor 2. (Educa hijos) M(DT)	Valor 3. (Respeto mayores) M(DT)
Separación	33.16 (4.34)	33.23 (4.61)
Integración	31.72 (3.89)	31.40 (3.98)
Asimilación	31.71 (5.79)	30.50 (5.58)
Marginación	29.25 (5.14)	28.27 (4.48)

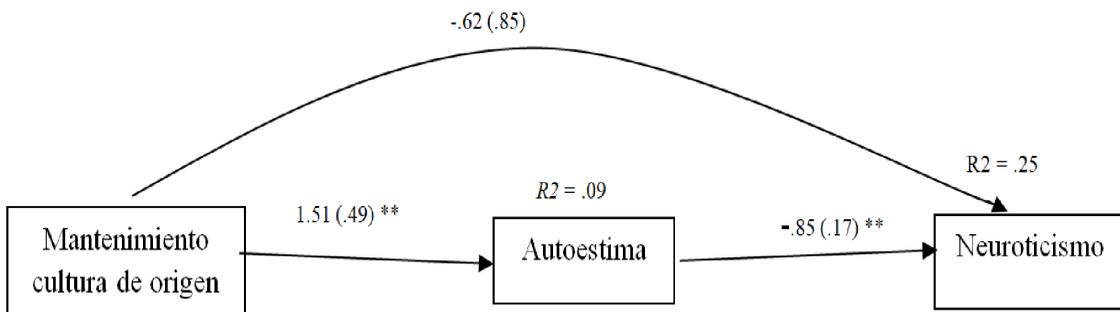
Nota. La puntuación máxima que se puede obtener en autoestima es de 40 puntos y la mínima de 10.
Fuente: Elaboración propia (2020).

Estos resultados son congruentes con los anteriores, puesto que la separación y la integración, tanto como estrategia y como actitud de aculturación, es el resultado de una valoración positiva de la cultura de origen que conlleva, en la mayoría de los casos, al mantenimiento de la misma; mientras que la asimilación es el resultado de una valoración negativa y bajo mantenimiento de la cultura de origen. Todo ello implica que estas mujeres sufren menos ansiedad y experimentan mayor estabilidad emocional cuando se sienten reforzadas en su propio grupo, sobre todo en el ámbito de la religión.

Finalmente, para poner a prueba nuestra hipótesis sobre el papel mediador de la autoestima se llevaron a cabo los siguientes análisis. En primer lugar, para comprobar si los procesos de aculturación predicen los niveles de ansiedad y neuroticismo, realizamos análisis de regresión, y hallamos que efectivamente el mantenimiento de la cultura de origen predice los niveles de neuroticismo ($\beta = -.203$; $R2$ corregida = .031; Cambio en $F = 4,039$; $p < .047$), y la valoración del país de origen predice los niveles de ansiedad ($\beta = -2.59$; $R2$ corregida = .054 ; Cambio en $F = 6.75$; $p < .011$).

A continuación, y para comprobar el posible efecto mediador de la autoestima en estas dos relaciones realizamos el análisis de mediación, utilizando el macro Process (HAYES, 2018). Como se muestra en la Figura 1, un mayor mantenimiento de la cultura de origen aumenta la autoestima, y una alta autoestima provoca una disminución en los niveles de neuroticismo. Además, se verificó que el mantenimiento de la cultura de origen predecía indirectamente, a través de la autoestima, el neuroticismo experimentado ($B = -1.28$ (.489), $CI95\% = -2.4049, -.5001$). Los intervalos de confianza no incluyen el valor 0, lo que nos permite afirmar que el efecto indirecto es negativo y estadísticamente significativo.

Figura 1 – La autoestima mediando el efecto del mantenimiento de la cultura de origen sobre neuroticismo en mujeres inmigrantes marroquíes en España



Nota: Los índices muestran valores no estandarizados.
** $p < .01$;
* $p < .05$.
Fuente: Elaboración propia (2020).

El efecto directo del mantenimiento de la cultura de origen sobre el neuroticismo era inicialmente no significativo ($B = -.62 (.85)$, $t = -.73$, $p = .46$, $CI95\% = -2.3115, 1.0654$). Sin embargo, el efecto total, una vez que se incluyó la variable mediadora, es significativo ($B = -1.9070 (.909)$, $t = -2.096$, $p = .038$, $CI95\% = -3.7136, -.1005$).

En cuanto a la relación entre la valoración de la cultura de origen y ansiedad, hallamos que la valoración de la cultura de origen solo predecía directamente los niveles de ansiedad experimentados ($B = -2.2102 (1.0553)$, $t = -2.0943$, $p = .038$, $CI95\% = -4.3047, -.1157$); mientras que su efecto indirecto a través de la autoestima no es estadísticamente significativo puesto que los intervalos de confianza incluyen el valor 0.

En resumen, nuestros resultados muestran que la autoestima solo interfiere a nivel del plano real de la aculturación, mediando el efecto del mantenimiento de la cultura de origen sobre la estabilidad emocional.

CONCLUSIONES Y DISCUSIÓN

Los resultados del presente estudio indican que el proceso de aculturación elegido influye sobre la estabilidad emocional de las mujeres inmigrantes, pero solo en la dimensión de la valoración y el mantenimiento de la cultura de origen, y no en función de la estrategia o la actitud desarrollada en general, puesto que este último es el resultado de la combinación de esta primera dimensión con la dimensión de la valoración y/o la adopción de la cultura del país de acogida. En concreto, hallamos que una valoración positiva y el mantenimiento del valor de la religión conforme a la cultura de origen es el que ha mostrado una mayor relación con la estabilidad emocional y ansiedad.

Además, comprobamos que el plano ideal o actitudinal del proceso de aculturación, influye sobre los niveles de ansiedad, puesto que en función de la valoración que se tiene del país de origen, se experimenta una mayor o menor sintomatología ansiosa.

Cuando la valoración del grupo de referencia se ve afectada se experimenta mayores niveles de ansiedad. Por otra parte, el plano real o estratégico a través del grado de mantenimiento de la cultura de origen, es el que predice los niveles de neuroticismo experimentados. Además, el mantenimiento de la cultura de origen se relaciona con mayor estabilidad emocional. Esta relación entre el mantenimiento de la cultura de origen y la estabilidad emocional experimentada no se produce de una forma directa, sino a través de la mediación de la autoestima. Puesto que esta última se ve afectada por el grado de mantenimiento de la cultura de origen, observamos que este mantenimiento de la cultura del grupo de referencia se relaciona con niveles más altos de autoestima, este aumento en la autoestima es el que lleva a su vez a aumento en los niveles de estabilidad emocional experimentados.

Como podemos apreciar, nuestro estudio plantea un análisis novedoso sobre los procesos de aculturación. En primer lugar, se basa en un colectivo concreto muchas veces olvidado, que depende mucho de su situación como inmigrantes en el país de acogida. En el caso de las mujeres marroquíes suelen venir como consecuencia de la reagrupación familiar y el porcentaje de mujeres que trabajan una vez aquí es mucho menor que el de hombres. De hecho, este aislamiento físico de partida hace que se relacionen mucho menos con otras personas de la sociedad de acogida, provocando una separación/aislamiento también psicológico, cosa que les lleva en la mayoría de los casos a refugiarse y reforzarse en su grupo de origen. Vemos que la autoestima está relacionada con estos procesos, sobre todo en la parte relacionada con el país de origen, si bien es necesario profundizar en esta relación puesto que nuestros resultados no arrojan relaciones entre la autoestima y la cultura del país de acogida. Además, el poder mantener la cultura de origen, y la valoración que se tiene de esta cultura son los factores que hacen que estas mujeres disfruten de mayor estabilidad emocional, y menor ansiedad, es decir, no siempre la asimilación es la mejor estrategia de aculturación para la salud.

Además, esta relación entre los procesos de aculturación y la estabilidad emocional se produce a través de la autoestima. Por tanto, las mujeres cuya estrategia o actitud de aculturación es separación o integración cuentan con mayor autoestima, y experimentan mayor estabilidad emocional y menor ansiedad. Pero, en el caso de la separación, esto hace que su integración sea menor y se centren en el ámbito más familiar. Además, comprobamos que la religión, en esta muestra eran todas musulmanas, se establece como un pilar de vínculo familiar y de tradición, haciendo que valoren positivamente estos aspectos, pero al mismo tiempo influya en su forma de aculturarse, prefiriendo la separación e identificación con su grupo para mantener estas tradiciones que, por otro lado, les permite reducir su ansiedad y lograr una mayor autoestima.

Creemos que nuestro trabajo contribuye al avance del conocimiento en varios sentidos. Por una parte, los resultados obtenidos confirman la mayor parte de las hipótesis planteadas. En concreto, se ha comprobado que el mantenimiento de la cultura de origen es la que predice mayor autoestima, que a su vez predice mayor estabilidad emocional. Por tanto, el poder conservar o no su cultura de origen es lo que realmente amenaza su autoestima. Seguir teniendo una valoración positiva de su grupo de referencia y poder mantener su cultura, refuerza su autoestima, lo que, a su vez hace que experimenten mayor estabilidad emocional. Estos resultados van en la misma línea de los estudios de la Teoría de la Identidad Social que consideran que una vinculación positiva con el grupo étnico de referencia representa una base más sólida para la autoestima que al abandonar los lazos con los grupos de referencia (TAJFEL; TURNER, 1979).

Entre las limitaciones destacamos que este estudio tiene un carácter exploratorio ya que no se contaba apenas con escalas destinadas al colectivo inmigrante y aún menos en árabe. Además, debido a las dificultades para poder acceder a la muestra con grandes reticencias por parte de las participantes, la recogida de datos se extendió mucho en el tiempo y ha limitado el número final de participantes.

También sería de mucho interés contar con estudios que permitan obtener datos longitudinales, así como atender a las características sociodemográficas de estas mujeres y su impacto en la autoestima. En nuestro caso, observamos que las mujeres que viven con sus padres son las que puntúan más en separación ($Chi\ cuadrado = 12.875, p = .045$) por lo que, en este caso, el vivir con alguien de la familia hace que las mujeres se encierren y se refugien en su entorno más cercano. Sin embargo, dado el tamaño muestra, las n por celda no son comparables totalmente, por lo que sería necesario profundizar en este hecho, así como comprobar si se producen interacciones entre el tiempo de estancia, edad y otras variables y el efecto de todos estos elementos en la autoestima. En cualquier caso, este estudio es pionero en medir y analizar el papel de la autoestima en mujeres marroquíes inmigrantes en España, por lo que supone un camino interesante de investigación. Como podemos comprobar, el proceso de aculturación es complejo y debe considerarse no sólo variables culturales, sino también sociales y psicológicas. Por tanto, habrá que seguir profundizando en la elaboración de un posible modelo de relación de dichas variables.

Finalmente, este trabajo aporta datos de mucho interés a tener en cuenta en futuras intervenciones psico-sociales. Puesto que las mujeres inmigrantes se sienten peor cuando optan por una estrategia de asimilación, que cuando optan por una estrategia de separación y, dado que el mantenimiento de la cultura del grupo de referencia se relaciona con niveles más altos de autoestima, y que este aumento en la autoestima produce estabilidad emocional, las intervenciones psico-sociales favorecedoras de la integración deberían incorporar en elementos de ambas culturas que permita conocer mejor la cultura de acogida y la cultura de origen. Además, sería conveniente que las experiencias interculturales comenzaran por las mujeres, que tienen un acceso más limitado a la cultura de acogida, para que fueran ellas las que incorporaran a las familias rompiendo la cadena de estereotipos.

Asimismo, sería conveniente favorecer el conocimiento de distintas religiones y formas de espiritualidad fomentando sus puntos en común y sus valores.

REFERENCIAS

ALATI, R. *et al.* Changes in mental health status amongst children of migrants to Australia: a longitudinal study. *Sociology of health*, v.25, n.7, p. 866-888, 2003. Disponível em: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1046/j.1467-9566.2003.00373.x>. Acesso em: 30 maio 2019.

ALUJA, A.; GARCÍA, Ó.; GARCÍA, L. F. A comparative study of Zuckerman's three structural models for personality through the NEO-PI-R, ZKPQ-III-R, EPQ-R and Goldberg's 50-bipolar adjectives. *Personality and Individual Differences*, v.33, n.5, 713-725, 2002. Disponível em: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0191886901001866>. Acesso em: 30 maio 2019.

BARRO LUGO, S. *et al.* Depresión y ansiedad en inmigrantes no regularizados. *Atención Primaria*, 2004, v.34, n.9, p. 504, 2004. Disponível em: <https://www.elsevier.es/es-revista-atencion-primaria-27-articulo-depresion-ansiedad-inmigrantes-no-regularizados-13069042>. Acesso em: 30 maio 2019.

BASABE, N. *et al.* Salud e inmigración: aculturación, bienestar subjetivo y calidad de vida. *Ikuspegi: Observatorio Vasco de Inmigración*. 2009. Disponível em: https://www.ikuspegi.eus/documentos/investigacion/es/3ikusgai_salud_inmigracion_ikuspegi.pdf. Acesso em: 30 maio 2019.

BERMÚDEZ, M.P.; ÁLVAREZ, I.T.; SÁNCHEZ, A. Análisis de la relación entre inteligencia emocional, estabilidad emocional y bienestar psicológico. *Universitas Psychologica*, v.2, n.1, p. 27-32, 2003. Disponível em: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=64720105>. Acesso em: 30 maio 2019.

BERRY, J.W. Psychology of acculturation. *In: BERMAN, J. (Ed.). Cross-cultural perspectives: Nebraska symposium on motivation*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press, p. 457-488, 1990.

_____. Acculturation: living successfully in two cultures. *International Journal of Intercultural Relations*, v.29, p. 697-712, 2005. Disponível em: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S014717670500132X>. Acesso em: 30 maio 2019.

_____. Acculturation. *In: ORGANISTA, P.; MARÍN G.; CHUN K.M. (Eds.). The psychology of ethnic groups in the United States*. San Francisco, California, US: SAGE Publications, p. 99-133, 2010.

_____. *et al.* Acculturation attitudes in plural societies. *Applied Psychology*, v.38, p. 185-206, 1989. DOI: 10.1111/j.1464-0597.1989.tb01208.

BIRMAN, D.; SIMON, C.D. Acculturation research: challenges, complexities, and possibilities. *In: TRIMBLE, J. et al. (Eds.). APA handbook of multicultural psychology*. Washington, DC: American Psychological Association, 2013.

_____. *et al.* A life domains perspective on acculturation and psychological adjustment: a study of refugees from the former Soviet Union. *American Journal of Community Psychology*, v.53, p. 60-72, 2014. DOI: 10.1007/s10464-013-9614-2.

BRACEY, J.R.; BÁMACA, M.Y.; UMAÑA-TAYLOR, A.J. Examining ethnic identity and self-esteem among biracial and monoracial adolescents. *Journal of Youth and Adolescence*, v.33, n.2, p. 123-132, 2004. DOI: 10.1023/B:JOYO.0000013424.93635.68

BRIONES, E. *et al.* Psychological adaptation of Moroccan and Ecuadorean immigrant adolescents in Spain. *International Journal of Psychology*, v.47, p. 28-38, 2012. DOI: 10.1080/00207594.2011.569722.

CARDENAL, V.; FIERRO, A. Componentes y correlatos del auto concepto en la escala de Piers-Harris. *Estudios de Psicología*, v.24, p. 101-111, 2003. Disponível em: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1174/021093903321329094?journalCode=redp20>. Acesso em: 30 maio 2019.

CENTRO DE ESTUDIOS ANDALUCES (CEA). *Marroquíes en Andalucía: dinámicas migratorias y condiciones de vida*. (Moroccan in Andalusia: migration dynamics and life conditions). Consejería de la presidencia. Sevilla, 2009. Disponível em: <https://www.centrodeestudiosandaluces.es/publicaciones/n-40-marroquies-en-andalucia>. Acesso em: 30 maio 2019.

CICOGNANI, E. *et al.* Acculturation, social exclusion and resistance: Experiences of young Moroccans in Italy. *International Journal of Intercultural Relations*, v.66, p. 108-118, 2018. DOI: 10.1016/j.ijintrel.2018.07.002.

JUNIOR COSTA, P.T.; MCCRAE, R. R. *Revised NEO Personality Inventory: Professional manual*. Odessa, FL: Psychological Assessment Resources, 1992.

CHEUNG, P. Acculturation and psychiatric morbidity among Cambodian refugees in New Zealand. *International Journal of Social Psychiatry*, v.41, p. 108-119, 1995. Disponível em: <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/002076409504100204>. Acesso em: 30 maio 2019.

DE HOON, S.; VAN TUBERGEN, F. The religiosity of children of immigrants and natives in England, Germany, and the Netherlands: the role of parents and peers in class. *European Sociological Review*, v.30, n.2, p. 194-206, 2014. DOI:10.1093/esr/jcu038.

DÍAZ, A.; SELLAMI, K. Traits and roles in gender stereotypes: a comparison between Moroccan and Spanish native samples. *Sex Roles*, v.70, p. 457-467, 2014. DOI: 10.1007/s11199-013-0335-7.

- DIENER, E. *et al.* The satisfaction with life scale. *Journal of Personality Assessment*, v.49, p. 71-75, 1985. Disponível em: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/16367493/>. Acesso em: 30 maio 2019.
- FAJARDO, M.; PATIÑO, M.I.; PATIÑO, C. Estudios actuales sobre aculturación y salud mental en inmigrantes: revisión y perspectivas. *Revista iberoamericana de psicología: ciencia y tecnología*, v.1, n.1 p. 39-50, 2008. Disponível em: <https://reviberopsicologia.iberu.edu.co/article/view/rip.1104>. Acesso em: 30 maio 2019.
- FERNÁNDEZ VELASCO, E.; MALO DE MOLINA, I. Percepción de la discriminación por el origen racial o étnico por parte de las potenciales víctimas en 2013. *Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad*, 2014. Disponível em: <https://igualdadynodiscriminacion.igualdad.gob.es/recursos/publicaciones/2015/percepcionDiscriminacion.htm>. Acesso em: 30 maio 2019.
- GONZÁLEZ-CASTRO, J.L.; UBILLOS, S. Determinants of psychologic distress among migrants from Ecuador and Romania in a Spanish city. *International Journal of Social Psychiatry*, v.57, p. 30-44, 2011. Disponível em: <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/0020764009347336>. Acesso em: 30 maio 2019.
- HAYES, A.F. *Introduction to mediation, moderation, and conditional process analysis: a regression-based approach*. New York: The Guilford Press, 2018. 692p.
- HYDE, J.S.; DELAMATER, J.D. *Understanding Human Sexuality*. EUA: McGraw-Hill, 2014.
- HILLS, P.; ARGYLE, M. Emotional stability as a major dimension of happiness. *Personality and Individual Differences*, v.31, n. 8, p. 1357-1364, 2001. Disponível em: <https://psycnet.apa.org/record/2001-10015-011>. Acesso em: 30 maio 2019.
- INTERNATIONAL TEST COMMISSION (ITC). International Test Commission Guidelines for Translating and Adapting Tests, 2000. Disponível em: https://www.intestcom.org/files/guideline_test_adaptation_2ed.pdf. Acesso em: 30 maio 2019.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICOS (INE). Estadística de padrón continuo. Datos a 1 de enero de 2020, 2020. Disponível em: <https://www.ine.es/index.htm>. Acesso em: 30 maio 2020.
- KALMIJN, M.; KRAAYKAMP, G. Determinants of cultural assimilation in the second generation. A longitudinal analysis of values about marriage and sexuality among Moroccan and Turkish migrants, *Journal of Ethnic and Migration Studies*, v.44, n.5, p. 697-717, 2018. DOI: 10.1080/1369183X.2017.1363644.
- LÓPEZ-RODRÍGUEZ, L.; CUADRADO, I.; NAVAS, M. I will help you because we are similar: quality of contact mediate the effect of perceived similarity on facilitative behaviour towards immigrants. *International Journal of Psychology*, v.52, p. 273-282, 2017. Disponível em: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1002/ijop.12212>. Acesso em: 30 maio 2020.
- _____. *et al.* Adjustment outcomes of native and immigrant youth in Spain: A mediation model. *The Spanish Journal of Psychology*, v.21, p. 1-10, 2018. DOI:10.1017/sjp.2018.19.
- _____. *et al.* Explaining majority members' acculturation preferences: a mediation model. *International Journal of Intercultural Relations*, v.38, p. 36-46, 2014. Disponível em: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0147176713000801>. Acesso em: 30 maio 2020.
- LOPEZ-ZAFRA, E.; EL GHOUDANI, K. The influence of culture of honor and emotional intelligence in the acculturation of Moroccan immigrant women. *The Spanish Journal of Psychology*, v.17, p. 1-9, 2014. DOI: 10.1017/sjp.2014.53.
- LÖNNQVIST, J.E.; HENNIG-SCHMIDT, H.; WALKOWITZ, G. Ethnicity and sex-based discrimination and the maintenance of self-esteem. *PLoS ONE*, v.10, n.5, p. 2-19, 2015. DOI: 10.1371/journal.pone.0124622.
- LUQUE-RIBELLES, V.; SÁNCHEZ, I.; GARCIA-RAMIREZ, M. Experiences of oppression, liberation, and well-being among Moroccans in Andalusia. *Journal of Community Psychology*, v.45, n.7, p.831-845, 2017. DOI: 10.1002/jcop.21895.
- MARTÍNEZ, M.F., GARCÍA, M.; MAYA, I. El efecto amortiguador del apoyo social sobre la depresión en un colectivo de inmigrantes. *Psicothema*, v.13, n.4, p.605-10, 2001. Disponível em: <http://www.psicothema.com/psicothema.asp?id=486>. Acesso em: 30 maio 2020.
- _____. *et al.* Autoestima colectiva y aculturación en inmigrantes ecuatorianos. *Apuntes de Psicología*, v.25, n.1, p. 67-78, 2007. Disponível em: <http://www.apuntesdepsicologia.es/index.php/revista/article/view/115>. Acesso em: 30 maio 2020.
- MEYLER, D.; STIMPSON, J.P.; PEEK, M.K. Acculturation and self-esteem among older Mexican Americans. *Aging & Mental Health*, v.10, n.2, p. 182-186, 2006. DOI: 10.1080/13607860500310450.
- MORALES, L. *et al.* Capital social, pautas identitarias y actitudes hacia "los otros": la incorporación cívica de la población de origen inmigrante en Barcelona y Madrid. *Panorama Social*, n.8, p.119-142, 2008. Disponível em: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2773884>. Acesso em: 30 maio 2020.
- MUÑIZ, J.; ELOSUA, P.; HAMBLETON, R.K. Directrices para la traducción y adaptación de los tests: segunda edición. *Psicothema*, v.25, n.2, p. 151-157, 2013. DOI: 10.7334/psicothema2013.24.
- NAVARRO BARRIOS, J.C.; RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, W. Depresión y ansiedad en inmigrantes: un estudio exploratorio en Granada (España). *Investigación en Salud*, v.3, 2003. Disponível em <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=14250306>. Acesso em: 30 maio 2020.

- NAVAS, M. Perfiles de aculturación según el Modelo Ampliado de Aculturación Relativa: autóctonos, inmigrantes rumanos y ecuatorianos. *Revista de Psicología Social*, v.25, p. 295-312, 2010. Disponível em <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3297101>. Acesso em: 30 maio 2020.
- _____. *et al.* Estrategias y actitudes de aculturación: la perspectiva de los inmigrantes y de los autóctonos en Almería. Almería, Spain: Dirección general de coordinación de políticas migratorias. Consejería de gobernación (Junta de Andalucía), 2004. 335p. Disponível em: <https://www.juntadeandalucia.es/organismos/turismoregeneracionjusticiayadministracionlocal/servicios/publicaciones/detalle/38966.html>. Acesso em: 30 maio 2020.
- _____. *et al.* Relative acculturation extended model (RAEM): new contributions with regard to the study of acculturation. *International Journal of Intercultural Relations*, v.29, p. 21-37, 2005. Disponível em: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0147176705000313>. Acesso em: 30 maio 2020.
- _____. *et al.* Actitudes de aculturación y prejuicios: la perspectiva de autóctonos e inmigrantes. *Psicothema*, v.18, n.2, p. 187-193, 2006. Disponível em: <http://www.psicothema.com/psicothema.asp?id=3196>. Acesso em: 30 maio 2020.
- _____. *et al.* Acculturation strategies and attitudes according to the Relative Acculturation Extended Model (RAEM): the perspectives of natives versus immigrants. *International Journal of Intercultural Relations*, v.31, p. 67-86, 2007. Disponível em: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0147176706000617>. Acesso em: 30 maio 2020.
- _____; LÓPEZ-RODRÍGUEZ, L.; CUADRADO, I. Mantenimiento y adaptación cultural de diferentes grupos inmigrantes: variables predictoras. *Anales de psicología*, v.29, n.1, p. 207-216, 2013. DOI: 10.6018/analesps.29.1.135491.
- _____; ROJAS, A.J.; GARCÍA, M.C. Acculturation strategies and attitudes of african immigrants in the south of Spain: Between reality and hope. *Cross-cultural Research*, v.40, p. 331-351, 2006. Disponível em: <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1069397105283405>. Acesso em: 30 maio 2020.
- NESDALE, D.; MAK, A.S. Ethnic identification, self-esteem and immigrant psychological health. *International Journal of Intercultural Relations*, v.27, n.1, p. 23-40, 2003. Disponível em: <https://psycnet.apa.org/record/2003-01555-002>. Acesso em: 30 maio 2020.
- NGUYEN, A.M.T.D.; BENET-MARTINEZ, V. Biculturalism and adjustment: a meta-analysis. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, v.44, n.1, p. 122-159, 2013. DOI: 10.1177/0022022111435097. Disponível em: <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/0022022111435097>. Acesso em: 30 maio 2020.
- OLIVOS AGUAYO, X. Entrenamiento en habilidades sociales para la integración psicosocial de inmigrantes. *Migraciones. Publicación del Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones*, n. 3, p. 169-193, 1998. Disponível em: <https://revistas.comillas.edu/index.php/revistamigraciones/article/view/4822>. Acesso em: 30 maio 2020.
- OBSERVATORIO PERMANENTE ANDALUZ DE LAS MIGRACIONES (OPAM). Estadísticas del padrón continuo. Datos al 1 enero año 2019, 2019. Disponível em: <http://www.juntadeandalucia.es/justiciaeinterior/opam/es>. Acesso em: 30 maio 2020.
- ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES (OIM). *Informe sobre las migraciones en el mundo*. Ginebra: OIM, 2019. Disponível em: <https://publications.iom.int/books/informe-sobre-las-migraciones-en-el-mundo-2020>. Acesso em: 30 maio 2020.
- PHINNEY, J.S.; CHAVIRA, V.; WILLIAMSON, L. Acculturation attitudes and self-esteem among high school and college students. *Youth & Society*, v.23, n.3, p. 299-312, 1992. DOI: 10.1177/0044118X92023003002.
- ROJAS, A.J.; GARCÍA, M.C.; NAVAS, M.S. Test de sesgo endogrupal interétnico: estudios de fiabilidad y evidencias de validez. *Psicothema*, v.15, n.1, p. 101-108, 2003. Disponível em: <http://www.psicothema.com/psicothema.asp?id=1030>. Acesso em: 30 maio 2020.
- SEVILLANO, V. *et al.* Health-related quality of life, ethnicity and perceived discrimination among immigrants and natives in Spain. *Ethnicity and Health*, v.19, n.2, p. 178-97, 2013. Disponível em: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/13557858.2013.797569>. Acesso em: 30 maio 2020.
- SCHMITT, M.T. *et al.* The consequences of perceived discrimination for psychological well-being: a meta-analytic review. *Psychological Bulletin*, v.140, n.4, p. 1-28, 2014. DOI: 10.1037/a0035754.
- SCHWEITZER, R.; BUCKLEY, L.; ROSSI, D. The psychological treatment of refugees and asylum seekers: what does the literature tell us?. *Mots pluriels*, n.21, 2002. Disponível em: <http://web.archive.org/web/20071111171449/motspluriels.arts.uwa.edu.au/MP2102sbr.html>. Acesso em: 30 maio 2020.
- SMITH CASTRO, V. Discriminación percibida y autoestima en jóvenes de grupos minoritarios y mayoritarios en Costa Rica. *Interamerican Journal of Psychology*, v.39, n.1, p. 93-106, 2005. Disponível em: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28439110>. Acesso em: 30 maio 2020.
- SORIANO E. A.; DALOUH, R. Moroccan immigrant women in Spain: problems of identity and emotional well-being. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, v.22, p. 132-222, 2014. DOI: 10.1016/j.sbspro.2014.04.302.
- STUART, J.; WARD, C. A. Question of balance: exploring the acculturation, integration and adaptation of Muslim immigrant youth. *Psychosocial Intervention* v.20, n.3, p. 255-267, 2011. Disponível em: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1132055911700515>. Acesso em: 30 maio 2020.
- TAJFEL, H.; TURNER, J.C. *An integrative theory of intergroup conflict*. In: W.G. AUSTIN Y S. WORCHEL (Eds.): *The Social Psychology of intergroup relations* (pp. 33-47). Monterey, CA: Brooks- Cole, 1979.

THAO, T. *Moroccan immigrant women in Spain: honor and marriage*. Lanham, Maryland: Lexington Books, 2014. 183p.

TARTAKOVSKY, E. The psychological well-being of unaccompanied minors: a longitudinal study of adolescents immigrating from Russia and Ukraine to Israel without parents. *Journal of Research on Adolescence*, v.19, p. 177-204, 2009. DOI:10.1111/j.1532-7795.2009.00589.

TRINIDAD REQUENA, A. *et al. Las políticas de integración social de los inmigrantes en las comunidades autónomas españolas*. Spain: Fundación BBVA, 2010. 594p.

URZÚA, A.; BOUDON TORREALBA, S.; CAQUEO-URÍZAR, A. Salud mental y estrategias de aculturación en inmigrantes colombianos y peruanos en el norte de Chile. *Acta colombiana de psicología*, v.20, n.1, p. 70-79, 2017. Disponível em: <https://actacolombianapsicologia.ucatolica.edu.co/article/view/1295>. Acesso em: 30 maio 2020.

URZÚA, A. *et al.* The mediating effect of self-esteem on the relationship between perceived discrimination and psychological well-being in immigrants. *PLoS ONE*, v.13, n.6, p. e0198413-e0198413, 2018. DOI:10.1371/journal.pone.0198413.

_____; HEREDIA, O.; CAQUEO-URÍZAR, A. Salud mental y estrés por aculturación en inmigrantes sudamericanos en el norte de Chile. *Revista médica de Chile*, v.144, p. 563-570, 2016. Disponível em: <https://scielo.conicyt.cl/pdf/rmc/v144n5/art02.pdf>. Acesso em: 30 maio 2020.

VALLEJO, M.; MORENO, M.P. Del culturalismo al bienestar psicológico: propuesta de un modelo de satisfacción vital en el proceso de aculturación de inmigrantes. *Boletín de Psicología*, v.110, p. 53-67, 2014. Disponível em: <https://www.uv.es/seoa/boletin/previos/N110-4.pdf>. Acesso em: 30 maio 2020.

VÁZQUEZ, M.R. Actitudes de aculturación ante la inmigración: opiniones de agentes sociales en el municipio de Vicar (Almería). *Nimbus*, v.21, n.22, p. 121-132, 2008. Disponível em: <http://repositorio.ual.es/handle/10835/1523>. Acesso em: 30 maio 2020.

_____; JIMÉNEZ, R.; VÁZQUEZ-MOREJÓN, R. Escala de autoestima de Rosenberg: fiabilidad y validez en población clínica española. *Apuntes de Psicología*, v.22, n.2, p. 247-256, 2004. Disponível em: <http://www.apuntesdepsicologia.es/index.php/revista/article/view/53>. Acesso em: 30 maio 2020.

VERKUYTEN, M.; DE WOLF, A. Ethnic minority identity and group context: self-descriptions, acculturation attitudes and group evaluations in an intra- and intergroup situation. *European Journal of Social Psychology*, v.32, p. 781-800, 2002. DOI:10.1002/ejsp.121.

WARD, C. *Acculturation*. In: LANDIS, D.; BHAGAT, R. *Handbook of Intercultural Training*. London: Sage, 1996.

YU, P.; BERRYMAN, D.L. The relationship among self-esteem, acculturation, and recreation participation of recently arrived Chinese immigrant adolescents. *Journal of Leisure Research*, v. 28(4), p. 251-273, 1996. Disponível em: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00222216.1996.11949775>. Acesso em: 30 maio 2020.

AGRADECIMIENTOS

Las autoras agradecen la colaboración y permisos recibidos de Extranjería, Cruz Roja Española, Jaén acoge y Asociación AMIN para poder recoger datos en sus instalaciones, así como a las mujeres participantes.